Índice

Metritis contagiosa equina en los Estados Unidos de América: el Delegado declara su país libre de esta enfermedad	143
Peste porcina clásica en el Reino Unido / Gran Bretaña : informe de seguimiento	144
Fiebre aftosa en Argentina: informe de seguimiento	145
Peste porcina clásica en Alemania	145
Peste porcina clásica en Mauricio	146
Fiebre aftosa en Kuwait: informe de seguimiento (tipo SAT 2)	146
Fiebre aftosa en Zambia	147
Fiebre West Nile en los Estados Unidos de América	148
Fiebre aftosa en Namibia: informe de seguimiento	149
Lengua azul en Italia	150

METRITIS CONTAGIOSA EQUINA EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
El Delegado declara su país libre de esta enfermedad

Traducción de un fax recibido el 25 de agosto de 2000 del Doctor Alfonso Torres, Administrador Adjunto de Servicios Veterinarios, Departamento de Agricultura (USDA), Washington:

Nuevos resultados de diagnóstico

En diciembre de 1997, en el Estado de California, un garañón de 11 años de edad había sido objeto de pruebas de laboratorio a fin de detectar la metritis contagiosa equina en el marco de un examen de rutina para exportación de semen. Los cultivos de muestras tomadas en la fosa uretral de ese animal habían arrojado resultados positivos (véase *Informaciones sanitarias*, **11** [1], 4, del 2 de enero de 1998). El microorganismo aislado se asemejaba a *Taylorella equigenitalis*; en efecto, se trataba de un cocobacilo gram negativo que sólo crecía en los medios utilizados para aislar *T. equigenitalis*. En enero de 1998 se aislaron otros dos microorganismos en las fosas uretrales de dos asnos machos, en el Estado de Kentucky (véase *Informaciones sanitarias*, **11** [8], 25, del 20 de febrero de 1998). Dichos aislados poseían las mismas características fenotípicas que el de California. Ninguno de los animales en los que se habían recogido las muestras presentaba el menor signo clínico de la enfermedad, y no existía ningún vínculo epidemiológico entre ellos.

Estudios pormenorizados efectuados en 1998 por el Doctor D. Hirsh y sus colaboradores demostraron que esos organismos aislados diferían de las cepas de referencia de *T. equigenitalis*. Dichos resultados indujeron a realizar un estudio taxonómico basado en criterios genotípicos y fenotípicos, al que procedió el Doctor S. Jang junto con sus colaboradores; el estudio dio lugar a una publicación que fue sometida a un comité de lectura. Sus resultados llevaron a la conclusión de que los microorganismos aislados en los asnos machos son diferentes de *T. equigenitalis*, y a la propuesta de crear una nueva especie dentro del género *Taylorella*, denominada *T. asinigenitalis*. Esta denominación fue propuesta por grupos que participan en el establecimiento de la taxonomía internacional de las bacterias. Aparentemente, *Taylorella asinigenitalis* no provoca enfermedad en los asnos o las yeguas, aunque esta bacteria sea contagiosa y dé lugar a la fabricación de anticuerpos en los animales infectados.

Conclusión

Debido al carácter altamente contagioso de la metritis contagiosa equina y a los gastos que ocasiona, todos los caballos y asnos y sus productos importados en Estados Unidos de América o exportados por ese país son objeto de controles relacionados con *T. equigenitalis*. La existencia de un microorganismo no patógeno semejante a ese germen pero que corresponde a una especie distinta se demostró mediante la utilización de técnicas moleculares. Ese microorganismo, aunque contagioso, no parece provocar enfermedad. Debido a la importancia que reviste, desde un punto de vista económico, una diferenciación correcta de esos dos microorganismos aislados, se elaboró una prueba PCR (amplificación en cadena por polimerasa) con ese fin. A la luz de esos descubrimientos recientes, los Estados Unidos de América se declaran libres de metritis contagiosa equina.

*
* *

PESTE PORCINA CLÁSICA EN EL REINO UNIDO / GRAN BRETAÑA
Informe de seguimiento

INFORME DE SEGUIMIENTO Nº 1

Traducción de un fax recibido el 25 de agosto de 2000 del Doctor J.M. Scudamore, Jefe de Servicios veterinarios, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAFF), Londres:

Fecha final del período del informe anterior: 13 agosto de 2000 (véase *Informaciones Sanitarias*, **13** [32], 127, del 19 de agosto de 2000).
Fecha final del período del presente informe: 25 de agosto de 2000.

Epidemiología: al 25 de agosto no se había confirmado ningún nuevo caso de peste porcina clásica en Gran Bretaña. Prosigue la investigación relativa al origen de la infección.

Resultados de diagnóstico:
Los estudios realizados por la Agencia de Laboratorios Veterinarios de Weybridge indican que:

a) el mismo virus es responsable de los cinco focos registrados;
b) ese virus es de genotipo 2.1;
c) es distinto del virus de genotipo 2.1 que causó las epizootias de 1997-1998 en Alemania, los Países Bajos, España e Italia;
d) es más próximo de los virus aislados en focos limitados de la enfermedad que aparecieron en Austria y Suiza en 1993, y en Italia en 1992 y 1995, sin ser idéntico a ellos.

Según el laboratorio de referencia de la Comunidad Europea en Hanover (Alemania), este año no se señaló en Europa ningún otro foco causado por una cepa de virus de genotipo 2.1. Por consiguiente, el episodio de Gran Bretaña se debe a la introducción de un virus desconocido hasta el presente en Europa.

Medidas de lucha durante el período que abarca el informe: el 14 de agosto de 2000 la Comisión Europea adoptó la Decisión 2000/515/CEE por la que se prohibe la exportación de cerdos vivos y de semen porcino desde Inglaterra. Tras una reunión que celebró el Comité Veterinario Permanente en Bruselas (Bélgica) el 22 de agosto, la Comisión Europea adoptó la Decisión 2000/528/CEE, que entró en vigor el 25 de agosto y redujo el alcance de la prohibición mencionada a tres condados de Inglaterra (Norfolk, Suffolk y Essex).

*
* *

FIEBRE AFTOSA EN ARGENTINA
Informe de seguimiento

INFORME DE SEGUIMIENTO Nº 3

Extracto de un mensaje electrónico recibido el 25 de agosto de 2000 del Doctor Oscar Alejandro Bruni, Presidente del Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (SENESA), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, Buenos Aires:

Fecha final del período del informe anterior: 21 de agosto de 2000 (véase *Informaciones Sanitarias*, **13** [33], 139, del 25 de agosto de 2000).
Fecha final del período del presente informe: 25 de agosto de 2000.

El virus A_{24}, aislado de la única muestra positiva a la prueba de Probang de las que se tomaron a los animales ingresados ilegalmente, está siendo remitida para ratificar el diagnóstico de su tipificación, subtipificación y secuenciamiento al Centro Panamericano de Fiebre Aftosa (Rio de Janeiro, Brasil) y al Laboratorio mundial de Referencia de la OIE para la fiebre aftosa (Pirbright, Reino Unido).

Hasta la fecha de este informe no se han detectado otros animales con serología positiva en ninguna provincia del país.

Hasta la fecha se han extraído muestras de 6.245 bovinos, en 142 predios, correspondientes a los rebaños despachados desde la región (Formosa) entre el 1º de junio y el 5 de agosto. Todos los resultados fueron negativos.

En lo que respecta la encuesta serológica masiva implementada en todo el territorio del país con el objeto de ratificar la situación sanitaria, se han extraído 3.569 muestras correspondientes a 3.452 bovinos, 61 porcinos, 42 ovinos y 14 caprinos; cuyos resultados fueron todos negativos.

*
* *

PESTE PORCINA CLÁSICA EN ALEMANIA

(***Fecha de los últimos focos señalado en los cerdos dómesticos:*** noviembre de 1999).

INFORMES DE EMERGENCIA

Traducción de dos fax recibidos los 24 y 31 de julio de 2000 del Doctor Werner Zwingmann, Jefe de Servicios Veterinarios, Ministerio de Alimentación, Agricultura y Bosques, Bonn:

Indole del diagnóstico: laboratorio.
Fechas de la primera comprobación de la enfermedad: 21 y 29 de julio de 2000.

Focos:

Localización	Número de focos
distrito de Bernkastel - Wittlich, *Land* de Renania-Palatinado	2

Comentarios relativos a los animales afectados: una explotación de engorde y una explotación de reproducción y engorde.

Número total de animales en los focos:

especie	***susceptibles***	***casos***	***muertos***	***destruidos***	***sacrificados***
sui	1.045	...	...	1.045	0

Diagnóstico:

- ***A. Laboratorio donde se confirmó el diagnóstico:*** Departamento Nacional de Investigaciones Veterinarias de Coblenza.
- ***B. Pruebas de diagnóstico realizadas:*** aislamiento del virus y ELISA [(1)].

Epidemiología:

- ***A. Origen del agente / de la infección:*** investigaciones en curso.
- ***B. Otras informaciones epidemiológicas:*** las explotaciones se encuentran en una zona de protección instaurada a raíz de la presencia de la enfermedad en los cerdos salvajes.

Medidas de lucha durante el período que abarca el informe:

- sacrificio de los animales y destrucción de sus cadáveres por incineración;
- prohibición de los movimientos de animales susceptibles en un perímetro delimitado en torno a la explotación infectada;
- investigaciones sobre la procedencia de los animales y la salida de animales.

(1) ELISA: ensayo inmunosorbente vinculado con enzimas

*
* *

PESTE PORCINA CLÁSICA EN MAURICIO

(***Fecha del último foco señalado:*** 1994).

Traducción de un fax recibido el 29 de Agosto de 2000 del Doctor D. Sibartie, Jefe de los Servicios Veterinarios, Ministerio de Agricultura, Tecnología de Alimentos y Recursos Naturales, Reduit:

Focos: uno (una granja).

Número total de animales en el foco:

especie	***susceptibles***	***casos***	***muertos***	***destruidos***	***sacrificados***
sui	...	...	5	...	...

Diagnóstico: clínico y necrópsico. Pruebas de confirmación en curso.

Medidas de lucha durante el período que abarca el informe: operación de vacunación en las explotaciones vecinas y de reproductores. Se aconseja también a los criadores más alejados que vacunen a sus animales.

*
* *

FIEBRE AFTOSA EN KUWAIT
informe de seguimiento (tipo SAT 2)

INFORME DE SEGUIMIENTO Nº 1

Traducción de un correo electrónico recibido el 29 de agosto de 2000 del Doctor Sultan A. Sultan Al Khalaf, Director General Adjunto de la Autoridad Pública de Asuntos Agropecuarios y Recursos Pesqueros, Safat:

Informe anterior: véase *Informaciones Sanitarias*, **13** [22], 87, del 9 junio de 2000.

Número total de animales en los nuevos focos:

mes	*localización*	*especie*	*susceptibles*	*casos*	*muertos*	*sacrificados*
mayo	Kabd	ovi	366	3	0	0
junio	Jahra	ovi	700	15	0	0

Diagnóstico: el último foco de fiebre aftosa señalado en ovinos en Jahra fue declarado el 16 de junio de 2000. Desde entonces no se ha detectado ningún otro caso de fiebre aftosa causado por el serotipo SAT 2 del virus en pequeños rumiantes en Kuwait.

Este año no se ha señalado en los bovinos ningún caso de fiebre aftosa debido al serotipo SAT 2 u O.

*
* *

FIEBRE AFTOSA EN ZAMBIA

INFORME DE EMERGENCIA

Traducción de un fax recibido el 30 de agosto de 2000 del Doctor M.P.C. Mangani, Director Adjunto del Departamento de Servicios de Investigación y Experticia, Ministerio de Agricultura, Alimentación y Pesca, Lusaka:

Fecha del informe: 29 de agosto de 2000.

Indole del diagnóstico: laboratorio.
Fecha de la primera comprobación de la enfermedad: 24 de agosto de 2000.
Presunta fecha de la infección primaria: 18 de julio de 2000.

Focos:

Localización	Número de focos
Zona de Mwandi, Sesheke, provincia del Oeste (17º 32' S - 24º 54' E)	1
Concentración de ganado de Sikuzu, Sesheke, provincia del Oeste (17º 32' S - 24º51' E)	1

Número total de animales en los nuevos focos:

especie	*susceptibles*	*casos*	*muertos*	*destruidos*	*sacrificados*
bov	856	191	0	0	0

Comentarios relativos a los animales afectados en los nuevos focos: animales de todas las edades, de razas locales. Trece rebaños afectados se encuentran a menos de 15 km del campamento veterinario de Mwandi, y otros dos a menos de 4 km de la concentración de ganado de Sikusu, en el distrito de Sesheke.

Diagnóstico:

A. Laboratorio donde se confirmó el diagnóstico: Instituto Vacunal de Botsuana.

B. Pruebas de diagnóstico realizadas: serología.

C. Agente etiológico: tipo SAT 1.

Epidemiología:

A. Vía de difusión de la enfermedad: la propagación de la enfermedad se debe a los movimientos estacionales de trashumancia de los bovinos hacia las llanuras anegables.

B. Otras informaciones epidemiológicas: se intensificó la vigilancia, se sometieron a cuarentena las zonas infectadas y próximamente se procederá a la vacunación.

*
* *

FIEBRE WEST NILE EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

INFORME DE EMERGENCIA

Traducción de extractos de un mensaje electrónico recibido el 30 de agosto de 2000 del Doctor Alfonso Torres, Administrador Adjunto de Servicios Veterinarios, Departamento de Agricultura (USDA), Washington:

Fecha del informe: 29 de agosto de 2000.

Indole del diagnóstico: clínico y de laboratorio.
Fecha de la primera comprobación de la enfermedad: 20 de agosto de 2000.
Presunta fecha de la infección primaria: 17 agosto de 2000.

Foco:

Localización	Número de focos
Condado de Richmond, Estado de Nueva York	1

Número total de animales en el foco:

especie	***susceptibles***	***casos***	***muertos***	***destruidos***	***sacrificados***
equ	2	1	0	1	0
fau	...	...	40	0	0

Comentarios relativos a los animales afectados: el caballo afectado era un caballo castrado de 26 años que nunca había viajado; el otro caballo presente en la propiedad no ha presentado signos clínicos. El número exacto de équidos en el área aún no es conocido, pero se cree que es pequeño. No se conocen otros animales de cría en el área y no existen explotaciones avícolas comerciales.

Diagnóstico:

A. Fecha de confirmación: 28 de agosto de 2000.

B. Laboratorio donde se confirmó el diagnóstico: Laboratorio Nacional de Servicios Veterinarios, Ames, Iowa.

C. Pruebas de diagnóstico realizadas: método inmunoenzimático (ELISA) de captura de la IgM, prueba de neutralización por reducción de placas.

Epidemiología:

A. Origen del agente / de la infección: el virus estuvo circulando en la ciudad de Nueva York y en los condados aledaños en 1999 (véase *Informaciones Sanitarias*, **12** [42], 150, del 29 de octubre de 1999, y **13** [8], 30, del 3 de marzo de 2000) y se ha comprobado que sobrevivió al invierno pasado.

B. Vía de difusión de la enfermedad: mosquitos (Culex o Aedes sp.).

C. Otras informaciones epidemiológicas: el caballo afectado vivía en el condado de Richmond, también conocido como isla de Staten, que es uno de los cinco condados de la ciudad de Nueva York. En julio 2000, se presentaron en esta ciudad casos de encefalitis humana causada por el virus de la fiebre de West Nile. Hasta la fecha, se han identificado cinco casos en seres humanos; cuatro de éstos eran residentes del condado de Richmond, en donde también se halló el virus de la fiebre de West Nile en 40 aves muertas, principalmente cuervos u otros córvidos, y en 64 mezclas homogeneizadas de mosquitos.

Aves infectadas con el virus de la fiebre de West Nile han sido detectadas en cinco estados este año gracias a un sistema continuo de vigilancia que incluye el examen de aves silvestres, captura de mosquitos para ser examinados, examen de aves centinelas, vigilancia pasiva y activa intensificadas de la población humana y una vigilancia veterinaria pasiva intensificada. La vigilancia no ha permitido detectar ninguna actividad del virus de la fiebre de West Nile dentro de dos millas alrededor del aeropuerto John F. Kennedy en el condado de Queens, Nueva York, que se encuentra a más de 20 millas de la propiedad afectada en la isla de Staten.

Medidas de lucha durante el período que abarca el informe:

- Medidas de control de mosquitos han sido llevadas a cabo en el área del foco. Todo el condado fue fumigado con un insecticida piretroide sintético, que mata los adultos, el 2, 14, 17 y 27 de agosto de 2000; se prevé otra aplicación el 30 de agosto. Otras aplicaciones de insecticida se realizarán dentro de un radio de 2 millas alrededor del lugar donde se descubra la infección en un ave silvestre, mosquitos, una persona o un équido. Además, se han llevado y se continua llevando a cabo tratamientos larvicidas en estanques de pesca y actividades destinadas a reducir la reproducción de los mosquitos en Nueva York desde hace tres meses.

- De acuerdo a la literatura científica y a tres estudios experimentales de inoculación o transmisión de la enfermedad, que se encuentran en curso o que han sido concluidos en los Estados Unidos de América, los caballos son huéspedes accidentales que no desarrollan una viremia suficiente como para transmitir el virus a los mosquitos. Por lo tanto, el caballo sano que aún permanece en la propiedad no ha sido sometido a cuarentena o a restricción de movimiento.

Informaciones adicionales sobre la fiebre de West Nile en los Estados Unidos de América están disponibles en la red en: http://www.aphis.usda.gov/vs/ep/WNV/summary.html.

*
* *

FIEBRE AFTOSA EN NAMIBIA
Informe de seguimiento

INFORME DE SEGUIMIENTO Nº 1

Traducción de un mensaje electrónico recibido el 31 de agosto de 2000 del Doctor John J.H. Shaw, Director de Servicios Veterinarios, Ministerio de Agricultura, Aguas y Desarrollo Rural, Windhoek:

Informe anterior: véase *Informaciones Sanitarias*, **13** [33], 139, del 25 de agosto de 2000.

Epidemiología: no hay ningún signo de propagación de la enfermedad desde el foco primario.

Medidas de lucha durante el período que abarca el informe: vacunación con una vacuna trivalente (SAT 1, 2 y 3) en curso.

*
* *

LENGUA AZUL EN ITALIA

INFORME DE EMERGENCIA

Traducción de un fax recibido el 31 de agosto de 2000 del Doctor Romano Marabelli, Director General de Servicios Veterinarios, Ministerio de Sanidad, Roma:

Fecha del informe: 31 de agosto de 2000.

Indole del diagnóstico: clínico y de laboratorio.
Fecha de la primera comprobación de la enfermedad: 18 de agosto de 2000.

Focos:

Localización	Número de focos
isla de Cerdeña	71

Comentarios relativos a los animales afectados: ovinos sardos (adultos y corderos).

Número total de animales en los focos:

especie	***susceptibles***	***casos***	***muertos***	***destruidos***	***sacrificados***
ovi	17.822	755	190	0	0

Diagnóstico:

- ***A. Laboratorio donde se confirmó el diagnóstico:*** Instituto Zooprofiláctico Experimental de Teramo.
- ***B. Pruebas de diagnóstico realizadas:*** pruebas serólogicas (ELISA(1) - inmunodifusión en gel de agar), aislamiento del virus.

Medidas de lucha durante el período que abarca el informe: control de vectores invertebrados; control de los movimientos de animales en el interior del país; sacrificio sanitario parcial y rastreo.

(1) ELISA: ensayo inmunosorbente vinculado con enzimas

*
* *

Las denominaciones utilizadas en esta publicación y la forma en que se presentan en ella los datos no implican ningún juicio por parte de la Oficina Internacional de Epizootias respecto de la situación jurídica de los países y territorios citados, sus autoridades, o la configuración de sus fronteras o límites.

Los datos publicados proceden, salvo indicación contraria, de las declaraciones hechas a la Oficina central de la OIE por las Administraciones veterinarias de dichos países o territorios.

© Office international des épizooties – 2000
ISSN 1012-5337
Se prohibe la reproducción o traducción con fines comerciales.